

# INFORME DE ACTIVIDADES

---

Octubre-Diciembre 2016

# Índice

## Secretaría General

---

### Informes generales del trimestre

- 04 Debate sobre las metrópolis y sus periferias en el Congreso Mundial de CGLU
- 05 Seguridad y movilidad con enfoque de género
- 06 Reunión del Consejo de Administración
- 07 Nuevo acuerdo de colaboración con Guangzhou
- 09 Lanzamiento de la Comunidad de Gerentes Municipales
- 10 Sesión sobre la reconstrucción de las ciudades
- 11 25 Aniversario de MedCities
- 11 Ciudades brasileñas participan en una jornada de aprendizaje
- 11 Metropolis en el Smart City Expo
- 12 Lanzamiento del Observatorio Metropolis
- 13 Colaboración con el Premio FAD 2016
- 13 Colaboración con la GIZ
- 13 Luchando contra la corrupción
- 14 Grupo de trabajo técnico en diplomacia de ciudades
- 14 Formación en transversalidad de género al equipo de la Secretaría General
- 15 6 Proyectos ganadores del concurso de "Juventud, deporte y Cohesion Social"
- 16 Visita de la Secretaría General a la sede de Metropolis Formación
- 17 Estado de pago de las cuotas de membresía

## Secretarías Regionales

---

### Asia

- 20 Golden Adobe Award de Teherán
- 21 Foro internacional SHRDC 2016
- 22 Formación en gestión del agua
- 23 Ganadores del 3er Premio Internacional de Guangzhou para la Innovación Urbana
- 24 Barcelona presenta su nuevo plan para la justicia de género

---

### Europa

- 26 Engendering Habitat III
- 27 Conferencia final de Climate Metropole+

---

### Norte América

- 29 Promoción del Congreso Mundial de Metropolis en la cumbre "Cities for life"

---

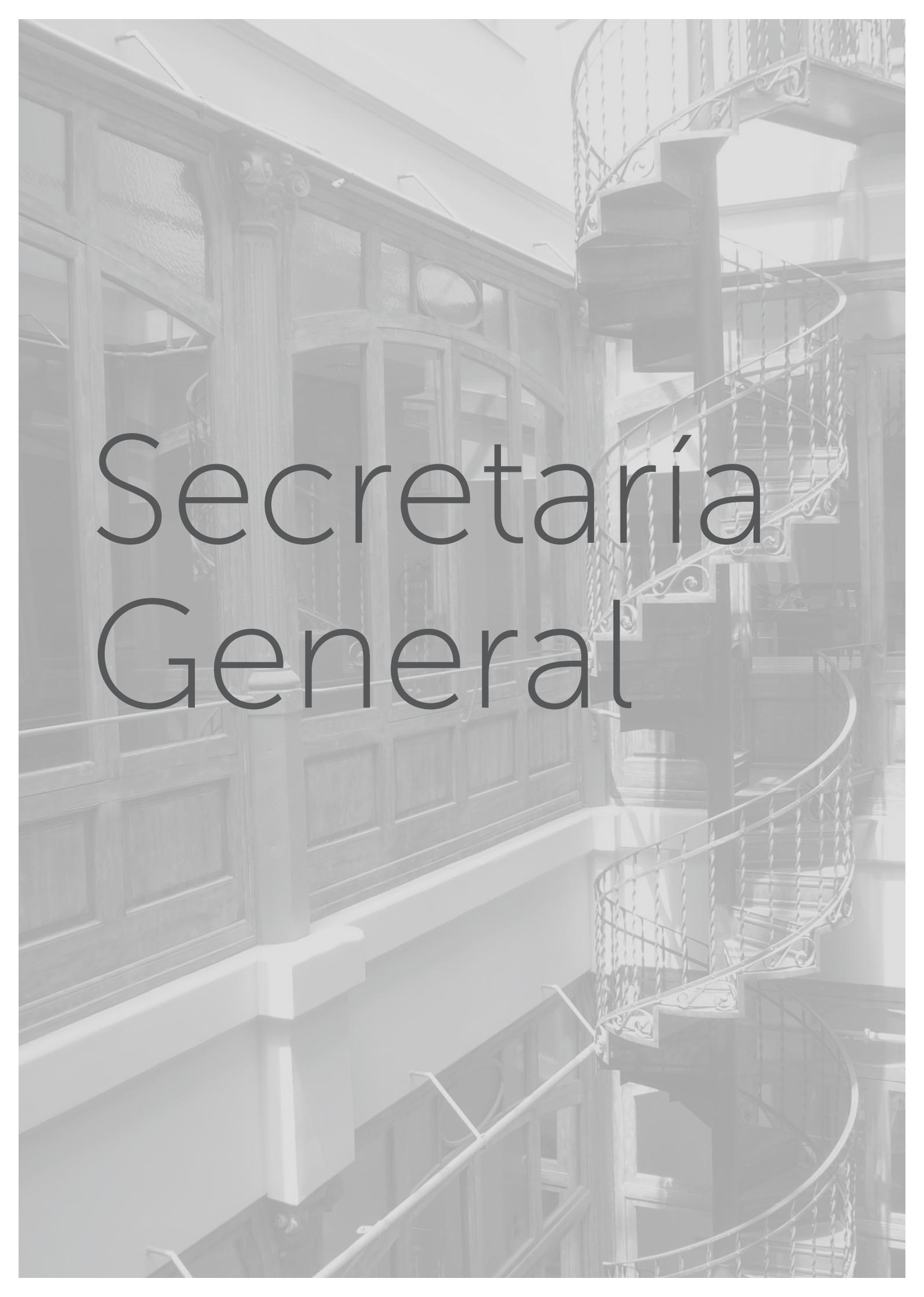
### América Latina y Caribe

- 31 Metropolis en la Gender Assembly Day y FEMCITY
- 31 "La tormenta" reúne a miembros y partners de Metropolis para promover ciudades creativas

---

### África

- 33 COP 22 Cumbre sobre el clima para líderes locales y regionales
-



# Secretaría General



13 Octubre Bogotá

# Debate sobre las metrópolis y sus periferias en el Congreso Mundial de CGLU

Octavi de la Varga, director ejecutivo de Metropolis, moderó la sesión “Foro de Comunidades: ciudades metropolitanas y periféricas” organizada en el marco del 5º Congreso Mundial de CGLU en Bogotá y en la que estuvieron representadas las ciudades de Berlín, Brazzaville, Surabaya, Teherán y Nanterre. Esta sesión fue una oportunidad para contribuir en la conformación de la agenda de los gobiernos locales y regionales para Hábitat III y su continuidad. La sesión se centró en las capacidades de las grandes ciudades y metrópolis de contribuir a la construcción de sociedades más prósperas, iguales y con una alta calidad de vida, sin poner en peligro los recursos naturales del planeta.

Las personas ponentes abordaron tres cuestiones acerca de los conceptos de gobernanza y democracia, en la que se destacó la participación ciudadana como elemento fundamental y requisito para garantizar la democracia. También se destacó la necesidad de conocer las necesidades de

los ciudadanos y ciudadanas para poder ofrecer una buena prestación de servicios. La segunda cuestión estaba orientada al desarrollo económico y a las finanzas de las aglomeraciones urbanas. Se puso de manifiesto la importancia en asegurar que se ofrezca un mandato a las ciudades, así como asegurar las capacidades y recursos financieros a fin de que las ciudades sean tomadas en consideración en la implementación de la Nueva Agenda Urbana.

Finalmente, el tercer bloque se dedicó al desarrollo sostenible y al derecho a la ciudad, en el que se expresó la importancia de la incorporación de un enfoque holístico en la planificación de las ciudades. Este enfoque debe ser aplicado en el diseño de las políticas urbanas de tal forma que se garanticen las mismas oportunidades para todos los grupos de personas que la conforman, con independencia de su origen, cultura y estilos de vida; todo ello sin perder de vista la preservación del medio y la reducción del impacto en éste creado por las ciudades.

**Miembros de Metropolis:** Berlín, Brazzaville, Surabaya, Teherán.



13 Octubre Bogotá

## Seguridad y movilidad con enfoque de género

La Secretaría Distrital de la Mujer de Bogotá (SDMUJER), en representación de Metropolis Mujeres, presentó “Construyendo Ciudades Seguras para las Mujeres con Safetipin” en el marco de la sesión de aprendizaje sobre movilidad que tuvo lugar durante el 5º Congreso de CGLU.

Carlota Alméciga Romero, directora de Gestión del Conocimiento en la SDMUJER, y César Pinzón-Medina, profesional especializado en la SDMUJER, en colaboración con Kalpana Viswanat, directora-fundadora de Safetipin, incorporaron la perspectiva de género en esta sesión. Centrarón su presentación en el estado y la percepción de seguridad de las mujeres durante sus desplazamientos por la ciudad y en cómo construir una Bogotá más segura para to-

das y todos con la participación de la ciudadanía.

El proyecto está liderado por la SDMUJER y articulado con varias instituciones y empresas internacionales. Desde 2013, se han llevado a cabo dos fases del proyecto: en la primera se mapearon 4.000 km de calles de la ciudad mientras que, en la segunda, se recorrieron más de 300 km de la red de Ciclorutas de la capital colombiana.

En este marco, la SDMUJER está recogiendo tres niveles de información muy útiles en la toma de decisiones:

- Puntos identificados como inseguros por Safetipin
- Puntos que las mujeres de las localidades han identificado como lugares inseguros
- Puntos en los que se ha producido al menos un hecho desafortunado de violencia

Además, durante el foro, las personas asistentes pudieron escuchar y compartir impresiones sobre otras experiencias en movilidad urbana y sistemas de transporte público implementados en varias ciudades de todo el mundo, entre las cuales, Barcelona, Buenos Aires, Guatemala, Seúl, Belo Horizonte y Bonn.

**Miembros de Metropolis:** Barcelona, Belo Horizonte, Bogotá, Buenos Aires, Seúl.



14 Octubre Bogotá

## Reunión del Consejo de Administración

**Además de presentar y aprobar nuestro documento de nuevas orientaciones estratégicas que marca el liderazgo de Metropolis en cuestiones de gobernanza metropolitana, la reunión del consejo de administración sirvió para abordar distintos temas de gran importancia para el desarrollo de las futuras actividades de nuestra asociación.**

El Secretario general Felip Roca hizo un repaso de las principales acciones realizadas por la Secretaría General desde la última reunión, realizada en marzo en la Ciudad de México. La Secretaría General ahora opera con un nuevo manual de procedimientos, que pretende dotar Metropolis de mayor planificación, eficiencia y transparencia a todas las actividades que llevamos a cabo. El secretario general también expuso la creación de una guía de la identidad visual de Metropolis, cuya finalidad es impulsar el buen uso de la marca de Metropolis por nuestros miembros y entidades colaboradoras. Además, se aprobaron los presupuestos del 2016 y del próximo 2017.

Seguidamente, la presidenta de Metropolis Mujeres, Laura Pérez Castaño, expuso las estrategias para incorporar la visión de género como un eje fundamental en nuestra asociación, y situar Metropolis como referente internacional en las políticas ur-

banas pensadas para y por toda la ciudadanía. Asimismo, se presentó y aprobó el documento marco "8 mensajes clave para promover una movilidad sostenible con visión de género en nuestras metrópolis", desarrollado tras el taller de orientación estratégica realizado en julio y presentado el día anterior en la sesión de aprendizaje sobre movilidad del 5º Congreso Mundial de CGLU. También se ha expuesto una propuesta de líneas de trabajo con Jóvenes de Metropolis, que desarrolle mecanismos para incorporar la perspectiva de juventud en el diseño de políticas metropolitanas.

Como dictan los estatutos, en este encuentro también se oficializaron altas y bajas de membresía, dando la bienvenida a la ciudad de South Tangerang, incorporación que dota a la asociación de 138 miembros.

Asimismo, durante la reunión se aprovechó para firmar un memorándum de entendimiento entre Metropolis y la ciudad de Guangzhou, en el que se acuerda un compromiso conjunto para promover la innovación urbana como elemento clave de desarrollo sostenible entre sus miembros. Un ejemplo de este compromiso es la colaboración en la promoción del premio internacional de Guangzhou para la innovación urbana. En esta línea se informó a los asistentes de la reciente firma de memorándum de entendimiento entre

Metropolis y la ciudad de Teherán para impulsar la diplomacia de ciudades, la promoción del premio Teherán Golden Adobe y el día mundial de las ciudades.

La ciudad de Berlín presentó a los asistentes los resultados de la iniciativa PrepCity de cara a Hábitat III.

Han participado de esta reunión 15 miembros de nuestro consejo de administración: Abiyán, Barcelona, Berlín, Región de Bruselas, Dakar, Guangzhou, Johannesburgo, Mashhad, Ciudad de México, Montréal, Porto Alegre, São Paulo (estado), Seúl y Quito. Hyderabad y Buenos Aires delegaron su voto. En calidad de observadores, han estado presentes Brasilia, La Paz y Teherán.

**Miembros de Metropolis:** Abiyán, Barcelona, Berlín, Brasilia, Región de Bruselas, Buenos Aires, Ciudad de México, Dakar, Guangzhou, Johannesburgo, La Paz, Mashhad, Montréal, Porto Alegre, Quito, Estado de São Paulo, Seúl, Teherán.



Reunión del Consejo de Administración en Bogotá

Secretaría General de Metropolis

 14 Octubre Bogotá

## Nuevo acuerdo de colaboración con la Alcaldía de Guangzhou

Metropolis y el Gobierno municipal de Guangzhou trabajan juntos desde el año 2011 para difundir los proyectos en innovación urbana conducidos por Guangzhou entre el resto de comunidades de ciudades, instituciones urbanas y el mundo académico. Metropolis y Guangzhou, junto con otros colaboradores internacionales, han logrado difundir el aprendizaje obtenido de las distintas ediciones del Premio Guangzhou. Durante 2015 y 2016 Metropolis ha representado y transmitido los valores de la innovación urbana a la Organización de las Naciones Unidas (ONU), el Banco Mundial y otras agencias globales. Tanto en las sesiones PrepCom para Hábitat III como en otras reu-

niones de negociación en la ONU en preparación de la Nueva Agenda Urbana, Hábitat III y los Objetivos de desarrollo Sostenible (ODS) para el 2030, **Metropolis enfatiza el rol clave de la ciudad de Guangzhou en su liderazgo mundial en la promoción de la innovación urbana en comunidades locales**

Durante noviembre del 2015, se discutieron nuevas vías para fortalecer la cooperación entre Guangzhou y Metropolis para mejorar las redes de conocimiento y la promoción de la innovación urbana a nuevas ciudades, particularmente en las regiones de Asia-Pacífico, África, Medio Oriente y Eurasia. Las partes

decidieron reforzar el marco económico para posicionar la innovación urbana como motor clave del crecimiento sostenible de las aglomeraciones urbanas. Entre los objetivos, ambas partes examinaron las opciones de configurar los Urban Innovation Cities Lab de Guangzhou como centros de excelencia en los cinco continentes y el inicio de las becas Guangzhou Global Urban Innovation para gobiernos locales. El asesor senior de Metropolis, el Sr. Sunil Dubey, dirigió una serie de discusiones y talleres en éste programa conjunto. El presidente de Metropolis, y a la vez alcalde de Montréal, Denis Coderre, y el vice presidente, y alcalde de Guangzhou, Wen Guohui, acogieron con beneplácito el programa conjunto de cooperación.

Durante la reunión extraordinaria del Consejo de Administración de Metropolis que se celebró el 14 de octubre del 2016 en Bogotá, se firmó un Memorando de Entendimiento entre Metropolis y el Gobierno Municipal de Guangzhou en presencia del alcalde de Guangzhou y el presidente de Metropolis. Este acuerdo empieza en enero del 2017 y se mantendrá durante los próximos dos años. Guangzhou asistirá

a la asociación con un apoyo económico para ejecutar el programa de colaboración.

Ambas partes seguirán trabajando para desarrollar nuevas colaboraciones con socios inversores externos, organismos de desarrollo multilateral y organizaciones del sector privado para potenciar los recursos y la financiación de Metropolis.

En el memorando se ha recogido que el Sr. Sunil Dubey trabajará como referente de este programa conjunto, colaborando estrechamente con Guangzhou para implementar las estrategias para conseguir los objetivos del programa. El Sr. Dubey contará con el apoyo de la Secretaría General de la asociación, a través de la responsable del portfolio Asia, la Sra. Agnès Bickart.

Este acuerdo formaliza el compromiso de Guangzhou y Metropolis hacia los objetivos más importantes de Hábitat III y los ODS 2030 para la comunidad mundial de ciudades y sus habitantes.

### Miembros de Metropolis: Guangzhou.



Acuerdo con la ciudad de Guangzhou

Secretaría General de Metropolis

 17 Octubre Quito

## Lanzamiento de la Comunidad de Gerentes Municipales

El 17 de octubre, Metropolis realizó su networking event en Hábitat 3: “ Las Gerencias Municipales y la implementación de la Nueva Agenda Urbana”. El encuentro ha reunido un número significativo de miembros y ha sido el punto de partida de la creación de la comunidad de práctica y de conocimiento de gerencias de nuestras metrópolis.

Uno de los objetivos del encuentro era identificar los retos a los que se enfrentan las grandes ciudades después de Hábitat III y cuales son herramientas necesarias para la implementación de la Nueva Agenda Urbana desde un punto de vista de habilidades de gestión.

La sesión fue inaugurada por un discurso del Profesor Edgar Pieterse, director del Centro Africano para Ciudades de la Universidad de Ciudad del Cabo, que promovió el carácter operativo de la Nueva Agenda Urbana para ayudar a nuestras ciudades a enfrentar el inevitable proceso de metropolización y guiarlas hacia un desarrollo más sostenible y equitativo.

Tras el discurso de apertura, el Sr. José Antonio Toral Valdivieso, coordinador académico de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador (PUCE), moderó dos rondas de presentaciones de representantes de los siguientes miembros de Metropolis:

- Sr. Jordi Martí, Gerente Municipal, Ajuntament de Barcelona
- Sra. Yolanda Bichara, Coordinadora del Consejo de Alcaldes del Área Metropolitana de San Salvador (COAMSS)
- Sra. Rahmatouca Sow, Directora de Gabinete adjunto, Dakar
- Sra. Ching-Yu YAO, Asesora del Alcalde, Taipei
- Sra. Zhou Dailin, Vice-directora general de planificación y diseño urbano, Centro de investigación y de estudios, Guangzhou
- Sr. Eduard Saurina, Adjunto a Gerencia, Área Metropolitana de Barcelona
- Sr. Sebastián Ordóñez, Asesor de Alcaldía, Quito
- Sr. Bakary Traoré, Director de finanzas de la Alcaldía del Distrito de Bamako

El evento también contó con intervenciones de la Sra. Helen Fernández, alcaldesa encargada de la Alcaldía Metropolitana de Caracas; el Sr. Thiago Teixeira de Andrade, secretario de gestión del territorio y de la vivienda de Brasilia; y el Sr. Roger Quiroga, Asesor Estratégico del Despacho del Alcalde de La Paz.

En 2017, Metropolis desea reforzar esa comunidad de gerencias municipales, reuniendo más experiencias de las personas encargadas del día a día de la gestión administrativa y operativa de las más grandes ciudades del mundo.

### Miembros de Metropolis:

Bamako, Barcelona, Brasilia, Caracas, Dakar, Guangzhou, La Paz, Quito, San Salvador, Taipei.



Lanzamiento de la Comunidad de Gerentes Municipales en Habitat III

Secretaría General de Metropolis

 19 Octubre Quito

## Sesión sobre la reconstrucción de las ciudades

La ciudad de Montréal lideró el evento de Hábitat III «La reconstrucción de la ciudad en sí misma» e invitó a Región de Bruselas, Johannesburgo, Ciudad de México y Seúl para compartir casos concretos sobre la transformación de sus áreas urbanas. Las discusiones sobre la reinversión de las ciudades a través de la planificación y la intervención asociadas a procesos de participación ciudadana inspiraron a las grandes ciudades del mundo.

En primer lugar, el Sr. Chang-Heum Byeon, Presidente de la Seoul Housing & Communities Corporation, explicó la situación de la vivienda en su ciudad, donde el 60% de la población vive de alquiler y la mayoría quiere vivir en vivienda pública, un deseo que se cumple para solamente el 6% de este colectivo. Es por ello que el ayuntamiento de la ciudad planea cambiar esta situación incorporando 80.000 pisos en el parque público de viviendas hasta 2018 los cuales estarían financiados con recursos procedentes del sector privado.

Tras esta intervención, la Directora del Departamento de planificación del desarrollo de Johannesburgo, la Sra. Linah Dube, presentó la visión de la ciudad para ser más compacta y policéntrica con la creación de vecindarios más socialmente inclusivos y con bajas emisiones de carbono, que sean integrados gracias a inversiones en infraestructuras en áreas prioritarias.

Después, el Sr. Pascal Smet, Ministro de movilidad y obras públicas de la región de Bruselas

capital, presentó cómo su ciudad pasó de ser una ciudad para los coches a una ciudad para las personas, gracias a la conversión de las zonas de aparcamiento y las grandes carreteras en parques, plazas, carriles bici y áreas exclusivas para peatones. Además de los cambios en el diseño urbano en los años recientes, el Sr. Smet subrayó la importancia del liderazgo de la ciudadanía en el cambio de hábitos y de que las personas con cargos de responsabilidad en las administraciones públicas den ejemplo.

El Sr. Felipe de Jesús Gutiérrez, Secretario de Vivienda y Desarrollo Urbano de la Ciudad de México, también destacó las recientes transformaciones que se han producido en la capital mexicana y que contaron con una fuerte participación ciudadana. En este proceso, las áreas abandonadas y los espacios públicos abiertos fueron reactivados al tiempo que se recuperó la relevancia cultural de edificios históricos protegidos, lo que promovió actividades económicas locales y evitó la gentrificación.

La sesión se clausuró con la intervención del Sr. Russell Copeman, miembro del Comité Ejecutivo de la ciudad de Montréal, quien presentó los resultados del proceso de renovación urbana que se inició en la década de 1980. Desde entonces, Montréal ha invertido en planificación y proyectos urbanos que han resultado en un floreciente desarrollo del centro de la ciudad y en la transformación de áreas industriales en zonas verdes y barrios habitables, entre otros proyectos de desarrollo.

**Miembros de Metropolis:**  
Región de Bruselas, Ciudad de México, Johannesburgo, Seúl.



Sesión Reconstrucción de las ciudades en Habitat III

Secretaría General de Metropolis



26 Octubre Barcelona

## 25 Aniversario de MedCities

El Secretario General de Metropolis, Sr. Felip Roca, y el Director Ejecutivo, Sr. Octavi de la Varga, participaron en representación de la asociación en el acto de celebración de los 25 años de constitución de Medcities. El tema de la celebración fue "25 años trabajando por el desarrollo urbano en el Mediterráneo".

MedCities es una red de ciudades del mediterráneo creada en Barcelona en noviembre de 1991 como una iniciativa del programa Mediterranean Environmental Technical Assistance Programme (METAP). MedCities busca reforzar las acciones descentralizadas que implican asistencia técnica como el mejor modo de

promover la concienciación de los problemas medioambientales urbanos y convertir dichas acciones en vehículo para fortalecer el poder municipal en los países en vías de desarrollo en relación a la gestión de temas medioambientales urbanos. MedCities continúa ofreciendo este apoyo. Desde entonces, MedCities ha extendido sus actividades desde el ámbito local inicial al campo más amplio del desarrollo sostenible.

Cabe destacar que Metropolis y Medcities tienen dos ciudades miembro en común, a saber: Sarajevo y Túnez.



14 Noviembre Barcelona

## Ciudades brasileñas participan en una jornada de aprendizaje

Ocho alcaldes de ciudades brasileñas han participado en una jornada de aprendizaje entre pares sobre gestión urbana en Barcelona. Organizada por CGLU, Metropolis, FNP y el Ayuntamiento de Barcelona, la jornada ha ofrecido a los alcaldes identificar oportunidades y desafíos en la transferencia de políticas y experiencias de Barcelona a sus propias ciudades.

Los alcaldes y sus equipos visitaron la empresa de Transportes Metropolitanos de Barce-

lona, el Ecoparc del Mediterráneo, una de las principales instalaciones de tratamiento de residuos del área metropolitana de Barcelona, Barcelona Activa, centro de desarrollo local e inversión empresarial y de negocios, y el distrito22@, un proyecto referente en renovación urbana. El programa incluyó una exposición, visitas sobre terreno, y un dinámico debate sobre cómo compartir experiencias y aplicar las lecciones aprendidas en cada una de las ciudades participantes.



17 Noviembre Barcelona

## Metropolis en el Smart City Expo

El Director Ejecutivo de Metropolis, el Sr. Octavi de la Varga, fue invitado por la organización del Congreso mundial Smart City Expo como moderador de la mesa redonda «Cooperación local y regional para lograr un desarrollo territorial equilibrado».

Esta sesión fue una oportunidad para iniciar una discusión abierta entre las personas representantes de gobiernos locales y del sector

privado de Marruecos, Colombia y España sobre cómo crear sinergias que generen un desarrollo sostenible de la gestión territorial y de las políticas urbanas permitiendo la igualdad de oportunidades a toda la ciudadanía. También se discutió sobre si la creación de marcos institucionales coordinados pueden promover un desarrollo territorial equilibrado. Más de 90 personas de administraciones públicas, de compañías privadas y del sector académico asistieron a la mesa redonda.



21 Noviembre Barcelona

## Lanzamiento del Observatorio Metropolis

**En una jornada de debate presentamos el Observatorio Metropolis, un proyecto que tiene por objetivo reunir a diversos actores en un espacio de reflexión sobre los fenómenos de transformación que caracterizan hoy a las metrópolis contemporáneas y sus áreas metropolitanas.**

Con el apoyo del Área Metropolitana de Barcelona, el Observatorio Metropolis pretende ofrecer marcos de referencia para las metrópolis de la asociación y del mundo entero sobre la necesidad de incorporar la visión metropolitana en la gobernanza de las ciudades y del territorio.

El lanzamiento se celebró en el CIDOB bajo el lema “Los retos de las grandes ciudades” y se centró en el análisis de las tendencias metropolitanas en el mundo, los retos de la gobernanza metropolitana y de las grandes ciudades y los distintos enfoques en la gestión metropolitana.

La apertura de la sesión estuvo a cargo del secretario general de Metropolis, Felip Roca, y del director de relaciones internacionales y cooperación del Área Metropolitana de Barcelona, Oriol Illa.

Durante la primera parte de la jornada, Marión Tomàs, profesora asociada de ciencia política en la Universidad de Barcelona y experta en gobernanza metropolitana, presentó el primer volumen de la colección de Issue Papers del

Observatorio Metropolis, en el que se analiza el contexto metropolitano contemporáneo y sus múltiples modelos de gobernanza. Acto seguido, Josep Maria Coll, investigador asociado senior del CIDOB presentó el concepto “Wise cities” como nuevo paradigma de las ciudades. Posteriormente se planteó una mesa redonda sobre enfoques en la gestión metropolitana moderada por Edgardo Bilsky, director de estudios de CGLU. En esa parte del programa, Philippe Rivet y Tito Handal, presentaron sus retos como directores del observatorio metropolitano de la Comunidad Metropolitana de Montréal (CMM) y de San Salvador, respectivamente. El responsable de la metrópolis del Gran París, Pierre Mansat, y el gerente del Área metropolitana de Barcelona, Ramón Torra, presentaron las especificidades de cada una de sus regiones y los distintos instrumentos e indicadores usados en su estudio.

En la última parte de la jornada, Verena Goranko, asesora junior de política en GIZ presentó las herramientas ofrecidas por la agencia alemana de cooperación internacional para conseguir los objetivos del desarrollo sostenible a través de la cooperación metropolitana. La clausura del evento estuvo a cargo del Vicepresidente del Área Metropolitana de Barcelona, Alfred Bosch, quien felicitó tanto a Metropolis como a aquellas personas implicadas con el Observatorio Metropolis y destacó la continuidad del compromiso de colaboración del AMB con este proyecto.

**Miembros de Metropolis:** Barcelona, Berlín, Isla de Francia, Montréal, San Salvador.



Sesión inaugural del Observatorio Metropolis



26 Octubre Barcelona

## Colaboración con el Premio FAD 2016

El City to City Barcelona FAD Award destaca y premia las iniciativas urbanas que mejoran la calidad de vida de los ciudadanos por todo el mundo. En la edición de 2016 se ha hecho un llamamiento a iniciativas que abordan la noción de aprendizaje de la Ciudad, entendiendo el espacio público como un elemento esencial de nuestra formación personal y colectiva.

7 de los 28 proyectos finalistas han sido presentados por miembros de Metropolis: Bogotá, Buenos Aires, Estambul, Madrid, Medellín, Montréal y Santiago de Chile.

Metropolis ha colaborado conjuntamente con el Fomento de las Artes y del Diseño (FAD) en la promoción y difusión de este Premio a través de sus diversos canales de comunicación, participando también en la Ceremonia de entrega de premios a los ganadores. Por otra parte se ha sugerido publicar los proyectos finalistas en la plataforma Policy Transfer.

El 29 de noviembre se celebró la ceremonia de entrega de los Premios FAD "City to City".

## Colaboración con la GIZ

En marzo de 2016, Metropolis entró como parte asociada en un consorcio liderado por la GIZ, la Agencia de Cooperación alemana, sobre cooperación urbana internacional.

En noviembre de 2016, la Unión Europea eligió este consorcio para desarrollar un programa sobre ciudades y regiones sostenibles e innovadoras en América Latina.

## Luchando contra la corrupción

En el marco del día mundial contra la corrupción impulsada por Naciones Unidas el pasado 9 de diciembre, Metropolis se adhirió a la declaración auspiciada por ONU-Habitat sobre la lucha contra la corrupción a nivel local.

La declaración destaca el compromiso de implementar el Objetivo de Desarrollo Sostenible 16 y de "Promover sociedades pacíficas e inclusivas para el desarrollo sostenible, facilitar el

acceso a la justicia para todos y todas y crear instituciones eficaces, responsables e inclusivas a todos los niveles. Así como el respaldo a los principios de la Nueva Agenda Urbana, incluyendo la necesidad del manejo responsable de los mecanismos financieros, los gastos y la asignación de recursos, la gestión y uso del suelo, la contratación y regulación del transporte, el impacto de las inversiones locales y las relaciones contractuales con los proveedores de servicios.



12-13 Diciembre Oxford

## Grupo de trabajo técnico en diplomacia de ciudades

Metropolis fue una de las 13 redes (C40; CityNet; European Cities Against Drugs - ECAD; IADB Sustainable and Emerging Cities; ICLEI; Key Cities; Polis; Strong Cities; CGLU; World Cities Culture Forum; South African Cities Ne-

twork y UBC - Union of the Baltic Cities) invitadas por la University College of London en el marco de City Leadership Laboratory para formar parte de un grupo de trabajo técnico sobre diplomacia de ciudades.



24 Noviembre y 14 Diciembre Barcelona

## Formación en transversalidad de género al equipo de la Secretaría General

La igualdad de género es uno de los ejes clave de la visión de nuestra asociación, tal como el Consejo de Administración de Metropolis estableció y aprobó en Bogotá. De acuerdo a lo que establece Naciones Unidas, para trabajar hacia esta dirección es preciso transversalizar la perspectiva de género en todas las políticas, procedimientos y estructuras de cualquier organización.

En este sentido, se propuso la realización de un curso de iniciación en transversalidad de

género impartido por el Centro de Información y Recursos para las Mujeres (CIRD) al equipo de la Secretaría General. Esta formación abordó conceptos básicos, cuestionó miradas y estereotipos instalados en nuestras vidas cotidianas que generan desigualdad y discriminación e incluyó ejemplos concretos sobre la incorporación de la perspectiva de género en proyectos urbanos. Las jornadas finalizaron con una serie de propuestas realizadas por el mismo equipo de la Secretaría General para la incorporación de la visión de género en la asociación como por ejemplo:

- Usar un lenguaje inclusivo en las comunicaciones de la asociación (textos, imágenes, logos, etc.)
- Asegurar una participación paritaria de mujeres y hombres como conferenciantes en las sesiones
- Aplicar la perspectiva de género en el diseño, seguimiento y evaluación de los proyectos
- Aplicar la visión de género en todos los cursos de formación

El CIRD es el servicio municipal del Ayuntamiento de Barcelona destinado a promover la igualdad efectiva y real entre mujeres y hombres basada en el respeto y la equidad.



16 Diciembre

## 6 Proyectos ganadores del concurso de "Juventud, deporte y Cohesion Social"

En el marco de las iniciativas de Metropolis, seis proyectos interdisciplinarios de Barcelona, Buenos Aires y Medellín han sido seleccionados el pasado 16 de diciembre como ejemplos de promoción del deporte integrada a la inclusión de jóvenes en situación de riesgo social.

Los proyectos han sido galardonados en dos categorías: "Banco de proyectos", que ya se encuentran finalizados, y "Laboratorio de proyectos", que son proyectos inéditos cuyo hilo conductor es el deporte. Los ganadores de cada categoría son los siguientes:

### Banco de Proyectos:

- *Medellín: "Caddies". Country Club Ejecutivos.*
- *Buenos Aires: "Pasión sobre ruedas". Valeria Espinoza.*
- *Barcelona: "Ma'isah: criquet femení". Associació Enxarxa (en catalán).*

### Laboratorio de proyectos:

- *Medellín: "Formación de formadores". Grupo Internacional de Paz.*
- *Buenos Aires: "Programa deportivo Medalla Milagrosa". Fundación Acción País - Fundación Pilares.*
- *Barcelona: "26 de Abril". Guillermo Cruz/ Raul Sanchez.*

Estos proyectos facilitan respuestas a problemas relacionados con la inclusión social de jóvenes en diferentes contextos urbanos, planteando cuestiones, detectando conflictos, proponiendo estrategias de negociación o de participación a través del deporte. Han sido seleccionados debido a su originalidad, organización y contenidos, así como a su aplicabilidad, viabilidad económica y conectividad.

El concurso "Juventud, Deporte y Cohesión Social" fue realizado por el Instituto Barcelona Deportes (IBE) del Ayuntamiento de Barcelona, en coordinación con el Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y de la Alcaldía de Medellín. De un total de 86 proyectos presentados, 56 fueron seleccionados para la deliberación final del jurado, que fue presidido por el Secretario General de Metropolis.

### Miembros de Metropolis:

Barcelona, Buenos Aires, Medellín.



Iniciativa Deporte, jóvenes e inclusión social



4 Noviembre Seúl

## Visita de la Secretaría General a la sede de Metropolis Formación

El director ejecutivo de Metropolis Octavi de la Varga y la responsable del Portfolio Asia, Agnès Bickart, se reunieron con el Sr. Chang-beom KIM, representante de la oficina del alcalde de Seúl, y con el Sr. Won, director del Instituto de Formación (SHRDC) en la ciudad de Seúl el pasado 4 de noviembre.

Durante este encuentro oficial, se hizo referencia al importante papel que va a tener que jugar Metropolis en el seno de la puesta en marcha de la Nueva Agenda Urbana (NAU), así como de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). La cuestión del fortalecimiento de capacidades está en primera línea de la NAU. Esta reunión tenía como objetivo compartir con la ciudad de Seúl (Gobierno Metropolitano de Seúl) las expectativas de Metropolis sobre su programa de formación y el papel de la sede del Instituto Internacional de Formación de Metropolis y sus cuatro antenas capacitación en El Cairo, Mashhad, Ciudad de México y París.

Frente las prioridades impuestas por el crecimiento urbano omnipresente y la necesidad de facilitar y mejorar las competencias de los

gestores de las ciudades, líderes políticos, responsables de políticas y empleados de las administraciones que constituyen el núcleo del desarrollo de las ciudades, el programa de formación Metropolis encuentra aún más su lugar dado el hecho de que constituye un elemento ineludible en la ayuda a la toma de decisiones y en términos de planificación y gestión de las grandes ciudades.

Para poner en marcha un programa de fortalecimiento de capacidades, Metropolis ya dispone en la actualidad de diferentes herramientas y servicios.

El programa de formación con el Instituto de Capacitación en Seúl y sus cuatro antenas de Mashhad, El Cairo, Ciudad de México y París; la plataforma Policy Transfer desarrollada por Berlín y, por último, la comunidad de Gerentes Municipales, un espacio de intercambio de experiencias y conocimiento entre los gestores de las ciudades miembro de Metropolis. Estos tres instrumentos tendrán la misión de trabajar de manera más integrada y colaborativa en el próximo plan de acción de Metropolis durante el período 2018-2020.

### Miembros de Metropolis: Seúl.



Reunión en la sede del MITI

Alcaldía de Seúl

# Estado de pago de las cuotas de membresía

Actualmente Metropolis cuenta con 138 miembros. A fecha de 31 de diciembre de 2016, **han pagado 72 miembros por un importe total de 595.592€.**

La adhesión de South Tengerang fue ratificada durante la reunión del Consejo de Administración que tuvo lugar en octubre en Bogotá.

**Recordamos que todos los miembros de Metropolis deben estar al corriente del pago de su cotización anual con la asociación.**

.....

**Gracias a las cuotas de los miembros, Metropolis puede seguir manteniendo y mejorando muchas de las actividades y servicios que ofrece.**

.....

**En este sentido, a finales de julio se envió un recordatorio a los miembros que hasta la fecha todavía no habían hecho efectivo el pago de la cuota anual.**



# Secretarías Regionales

Asia

Europa

América  
Latina y  
Caribe

Norte  
América

África

# Asia



## Miembros

Ahmedabad	Chongqing	Fuzhou	Incheon	Mashhad	South Tangerang
Ahvaz	Colcata	Guangzhou	Isfahan	Nanning	Surabaya
Amman	Colombo	Gujranwala	Estambul	New Delhi-NIUA	Tabriz
Bangalore	CPAFFC	Gwangju	Jilin	New Taipei City	Taichung
Bangkok	Daegu	Gyeonggi	Kalimantan Este	Pequín	Taipéi
Beirut	Daejeon	Haikou	Kaohsiung	Port Moresby	Tehran
Bhopal	Dalian	Hangzhou	Karaj	Ramallah	Tianjin
Busan	Dili	Hanoi	Kathmandu	Seúl	Ulsan
Changchun	Diyarbakir	Harbin	Kuala Lumpur	Shanghai	Wuhan
Changsha	Dubai	Hunan	Kunming	Shenyang	Xi'an
Chengdú	Faisalabad	Hyderabad	Lahore	Shenzhen	Yakarta
			Manila	Shiraz	Zhengzhou

## Puntos Focales



Secretaría Regional  
Liu Baochun  
Guangzhou



Secretaría General  
Agnès Bickart



Copresidente  
Wen Guohui  
Alcalde de Guangzhou



Vicepresidente Regional  
Park Won Soon  
Alcalde de Seúl



Vicepresidente Regional  
Solat Mortazavi  
Alcalde de Mashhad



Bonthu Rammohan  
Alcalde de Hyderabad



Liangzhi Tang  
Alcalde de Chengdu



Wan Yong  
Alcalde de Wuhan



Kadir Topbas  
Alcalde de Estambul

## Miembros del Consejo de administración



## Golden Adobe Award de Teherán

El Golden Adobe Award de Teherán (TGA, por sus siglas en inglés) es una iniciativa no gubernamental, de ámbito internacional y carácter científico que pretende introducir y apoyar los mejores proyectos internacionales de gestión urbana e intercambiar las experiencias de la gestión ciudadana.

La tercera edición del premio de mejores proyectos de gestión ha sido apoyada por Metropolis y se celebró en Teherán el 31 de octubre de 2016 conmemorando el Día Mundial de la ONU de las ciudades. En el marco del memorando de entendimiento firmado recientemente entre la municipalidad de Teherán y Metropolis, la segunda se ha comprometido a continuar proporcionando apoyo y patrocinio

este premio, siendo éste una de las más prometedoras y destacadas distinciones urbanas en la región.

Más de 150 representantes de organizaciones internacionales, regionales y locales participaron en el evento y celebraron el Día Mundial de las ciudades con dos paneles técnicos dedicados a la Ciudad Inteligente y la resiliencia en las ciudades. Entre las personas asistentes, se encontraban representantes de ONU-Habitat, Asian MayWCT, ISOCARP y el alcalde de Sarajevo y de Balbeck.

De los 21 proyectos preseleccionados, 7 proyectos de éxito se anunciaron como proyectos del año.

El TGA se centraba en las siguientes 7 áreas de desarrollo urbano:

- Arquitectura, desarrollo urbano y patrimonio cultural
- Desarrollo sostenible y medio ambiente urbano
- Infraestructuras urbanas, instalaciones y servicios
- Desarrollo social y cultural
- Ciudad Inteligente y e-gobierno municipal
- Financiación, inversión y economía urbana
- Gobernanza local, gestión y planificación urbana

Una delegación de la Secretaría General de Metropolis asistió a la conferencia y la ceremonia del premio. Después de presentar las nuevas orientaciones estratégicas aprobadas por el Consejo de Administración de la asociación, Octavi de la Varga destacó los desafíos que enfrentan actualmente grandes ciudades dentro de la nueva agenda internacional y entregó el premio a las ciudades ganadoras, entre las cuales cuatro son miembro de la Metropolis: Barcelona, Berlín, Tabriz y Teherán.

La próxima edición del Golden Adobe Award de Teherán tendrá lugar durante las mismas fechas el próximo año.

### Miembros de Metropolis:

Barcelona, Berlín,  
Guangzhou, Tabriz, Teherán.



Golden Adobe Award



3 - 4 Noviembre Seúl

## Foro internacional SHRDC 2016

**El Foro internacional de formación 2016 “Intercambio de Políticas con los programas internacionales de capacitación y su perfeccionamiento” se celebró en Seúl, en el Centro de Formación (SHRDC) el 3 y 4 de noviembre pasados.**

Organizado por el Gobierno Metropolitano de Seúl, durante el foro se habló sobre los logros de la ciudad de Seúl a través de la implementación del Programa de Capacitación de Metropolis y del intercambio de políticas de Seúl en diferentes áreas tales como el transporte, la gestión del agua, la administración electrónica, ferrocarriles urbanos, medio ambiente o gestión de emergencias.

El director ejecutivo de Metropolis, Octavi de la Varga, presentó las nuevas orientaciones estratégicas relativas al programa de capacitación y que fueron respaldadas por el consejo de administración de la asociación el pasado mes de octubre en Bogotá. Dentro de las nuevas directrices establecidas por la nueva agenda urbana para las dos próximas décadas, la formación sigue siendo una herramienta clave y un activo para los líderes de la ciudad, los gestores y los actores responsables de formar políticas públicas a la hora de gobernar, gestionar y planificar sus áreas metropolitanas.

Desde la creación su programa de capacitación en 2013, Metropolis ha venido preparando el camino hacia la mejora de la gestión de ciudades a través de un sólido programa de desarrollo de capacidades dirigida por 5 miembros de la asociación: El Cairo (HBRC), Masshad (ISCO) Ciudad de México (EAP) Región de Paris (IAU) y Seúl (SHRDC).

Invitadas por el Gobierno Metropolitano de Seúl, cinco miembros de Metropolis presentaron un proyecto destacado en partenariatado con la ciudad de Seúl: Yakarta (Ciudad Inteligente y Sostenible), Shanghái (Pensamiento estratégico en la planificación de una ciudad global), Teherán (Movilidad sostenible), Katmandú (Transporte público) y Bangkok (Obras hidráulicas).

La delegación de Metropolis se reunió con el presidente del Instituto de formación de Metropolis, el Sr. Ahn, con el nuevo Director de SHRDC Sr. WON, representantes del Gobierno Metropolitano de Seúl y de la Agencia de Soluciones Urbanas de Seúl. En ésta reunión, Seúl mostró su interés en participar activamente en el XII Congreso Mundial de Metropolis del 2017.

**Miembros de Metropolis:** Bangkok, Cairo, Ciudad de México, Isla de Francia, Yakarta, Katmandú, Seúl, Shanghai, Teherán.



Foro internacional SHRDC



15 - 23 Noviembre Seúl

## Formación en gestión del agua

13 participantes que trabajan actualmente en la gestión de obras hidráulicas en distintas ciudades miembro de Metropolis (Ciudad de México, Hanói, Colombo, Quito, Beijing, Shanghai y Bangkok) así como en otras ciudades (Loja y Tokio) asistieron al curso de capacitación en gestión del agua que se celebró en Seúl del 15 al 23 de noviembre de 2016.

El principal objetivo fue la construcción de alianzas y el establecimiento de relaciones de cooperación en torno a la gestión del agua mediante la transferencia de conocimiento, información y tecnologías de abastecimiento de agua y tratamiento de aguas residuales. Durante el curso se contó con un espacio para presentar los casos de cada ciudad con la moderación del Dr. Young-june CHOI, Director del Instituto de agua de Seúl.

Con el fin de conocer casos de primera mano, las personas asistentes visitaron varios lugares en la ciudad relacionados con la gestión del agua tales como el Centro de gestión de los equipamientos de obras hidráulicas, el Museo de obras hidráulicas, el Instituto del agua de Seúl, el Centro de Purificación Arisu, la Autoridad del agua de Seúl, la planta de tratamiento de aguas residuales y el Museo Cheonggyecheon. En concreto, en la Planta de Tratamiento de aguas residuales, se discutieron las diferencias existentes entre los sistemas de alcantarillado de las distintas ciudades representadas y se compartieron problemas específicos que cada una debe afrontar.

**Miembros de Metropolis:** Bangkok, Beijing, Ciudad de México, Colombo, Hanoi, Quito, Seúl, Shanghai.



Participantes de la Formación en gestión del agua

SHRDC



## Ganadores del 3er Premio Internacional de Guangzhou para la Innovación Urbana

Una vez más, Guangzhou rindió homenaje a la sabiduría mundial en la implementación de soluciones de innovación urbana, reconociendo a cinco diferentes ciudades del mundo por su ingenio e innovación para atender los retos urbanos locales. La tercera edición del Premio Internacional de Guangzhou para la Innovación Urbana que se celebró del 5 al 8 de diciembre en la Conferencia y Festival Internacional de Innovación Urbana de Guangzhou, reunió a líderes y expertos de todo el mundo.

La Paz y Seúl fueron los miembros de Metropolis que estuvieron entre los galardonados, los cuales fueron anunciados en una ceremonia en la noche del 6 de diciembre. Con los proyectos "Zebras", sobre la participación de los jóvenes en la seguridad de los peatones y "Songpa Solar Sharing Power Plant", un sistema de plantas de energía solar con ingresos compartidos entre la comunidad; las capitales boliviana y surcoreana ganaron el premio junto con Boston, Copenhague, Qalyubeya y Songpa-gu. No obstante, Addis Abeba, la Región de Bruselas-Capital, Yakarta y Ramallah figuraban entre los 15 finalistas seleccionados de más de 300 proyectos respectivamente, entre los cuales destaca: un sistema de transporte sostenible, la reurbanización a largo plazo de una vasta zona de vecindarios, Un modelo de planificación participativa y presupuestaria, y

la actualización de los sistemas de gestión de datos urbanos.

Información detallada sobre estos proyectos, al igual que los ganadores de ediciones anteriores del premio, está disponible en la Plataforma Policy Transfer.

El apoyo institucional de Metropolis se hizo visible con la presencia de una fuerte delegación de Metropolis en la conferencia. El Sr. Liu Baouchun (Director General de la Oficina de Asuntos Exteriores del Gobierno Popular del Municipio de Guangzhou, y de la Comunidad de Innovación Urbana), quien recibió la bienvenida del Honorable Alcalde de Guangzhou, Guohui Wen y el Secretario Regional de Asia y el Pacífico, Por el Sr. Henri-Paul Normandin, jefe de la Oficina de Relaciones Internacionales de la Ciudad de Montreal (Presidencia Metropolis). La delegación estuvo integrada por nuestro Secretario General, Sr. Felip Roca, el Director Ejecutivo de la Secretaría General, Sr. Octavi de la Varga, Agnès Bickart, responsable de la cartera de Metropolis Asia Pacífico, y el Sr. Sunil Dubey, Asesor de Metropolis. Además, la delegación contó con la participación de los altos funcionarios encargados de la coordinación local del XII Congreso Mundial Metropolis en Montreal, Clémence Gaborieau y Alain Brissette.

**Miembros de Metropolis:** Addis Ababa, Región de Bruselas, Guangzhou, Yakarta, La Paz, Ramallah, Seúl.



3a Edición del Premio Guangzhou



11 - 12 Diciembre Teherán

## Barcelona presenta su nuevo plan para la justicia de género

Laura Pérez, Presidenta de Metropolis Mujeres y concejala de Feminismos y LGTBI del Ayuntamiento de Barcelona, junto con otros expertos internacionales e instituciones, ha participado como ponente en la Primera conferencia internacional de mujeres y vida urbana que tuvo lugar en Teherán del 11 al 12 de diciembre. Pérez dio el discurso «Empoderamiento y justicia social» sobre el diseño y desarrollo de políticas urbanas, en ciudades habitables como eje principal, centrado en la experiencia de Barcelona con su nuevo Plan de Justicia de Género.

**«Debemos fomentar el empoderamiento de la mujer, de forma colectiva e individual, y la promoción de políticas que faciliten su implicación en la vida pública y que establezcan relaciones entre el Ayuntamiento de las ciudades y las acciones comunitarias llevadas a cabo por grupos de mujeres y movimientos sociales»,** dijo Pérez en su declaración ante los medios.

«Es importante entender que las necesidades de las mujeres y de los hombres a veces son las mismas, pero no siempre. No estamos en

la misma posición, no dedicamos el mismo tiempo al cuidado de las personas dependientes o no tenemos el mismo acceso al mercado laboral o al inmobiliario ni los mismos recursos. No nos movemos por la ciudad de la misma manera. El fuerte desarrollo de la red de transporte público en la ciudad, que utilizan principalmente las mujeres, es importante», comentó Pérez en la ronda de preguntas.

Además de su intervención durante la conferencia, Pérez participó en una reunión protocolaria con la Dra. Zahra Moshir, responsable de la Oficina municipal de Asuntos de la mujer en el municipio de Teherán, en la cual acordaron continuar colaborando en la gobernanza urbana y de género. La Presidenta de Metropolis Mujeres también tuvo la oportunidad de aprender sobre los proyectos en Teherán que fomentan el empoderamiento de la mujer y la creación de espacios públicos con perspectiva de género.

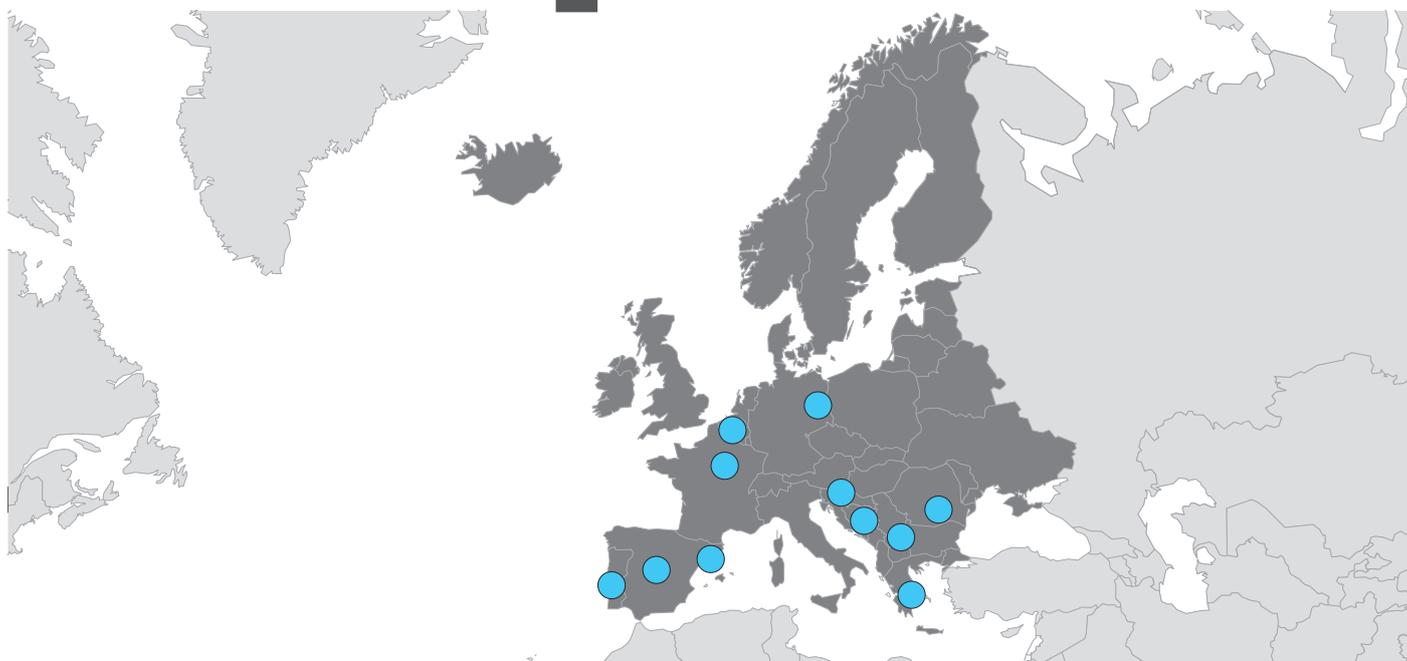
La Región de Bruselas también participó en la Primera conferencia internacional de mujeres y vida urbana.

**Miembros de Metropolis:** Barcelona, Región de Bruselas, Teherán.



Conferencia Internacional sobre mujeres y vida urbana

# Europa



## Miembros

Atenas  
Barcelona

Berlín  
Bruselas

Bucarest  
Isla de Francia

Lisboa  
Madrid

Moscow  
Sarajevo

Sofía  
Zagreb

## Puntos Focales



Secretaría Regional  
Barbara Berninger  
Berlín



Secretaría General  
Mireia Zapata



Copresidenta  
Ada Colau  
Alcaldesa de Barcelona



Copresidente  
Michael Müller  
Alcalde de Berlín



Tesorero  
Jean-Luc Vanraes  
Vicepresidente de la Junta  
directiva del grupo finance.  
brussels SRIB/GIMB



Laura Pérez  
Presidenta Metropolis Mujeres  
Concejala del Ayuntamiento  
de Barcelona



Pendiente de designación  
Isla de Francia



5-7 Octubre Madrid

## Engendering Habitat III

Desde la Presidencia de Metropolis Mujeres se participó en el 5º Congreso Internacional Engendering Habitat III: Respondiendo a los Desafíos Globales de las Ciudades, el Cambio Climático y el Transporte celebrado en Madrid días antes de la Conferencia Hábitat III. Un Congreso que se focalizó en analizar la presencia de las dimensiones de género en tres agendas internacionales de relevancia a las que se pretende contribuir:

1. Las estrategias participativas establecidas por Hábitat III;
2. La implementación de los Objetivos para el Desarrollo Sostenible; y
3. Las políticas contra el cambio climático surgidas a partir de los acuerdos de la Conferencia sobre Cambio Climático de París en diciembre de 2015.

De esta manera, el Congreso se organizó en torno a dos sesiones plenarias con personas expertas y ocho bloques temáticos centrados en cuestiones que iban desde el Diseño Urbano y Arquitectónico a la Seguridad y Protección en las Ciudades, la Accesibilidad, los Movimien-

tos Migratorios, los Desafíos Medioambientales, el Urbanismo y la Metodología de Género en la Investigación, la Igualdad de Género en las cuestiones de Desarrollo Sostenible y Cambio Climático.

**Miembros de Metropolis:** Madrid.



5º Congreso Internacional Engendering Habitat III



16-18 Noviembre Barcelona

## Conferencia final de Climate Metropole+

El Área Metropolitana de Barcelona (AMB) ha acogido la celebración de la conferencia final de la iniciativa Climate Metropole+, con el objetivo de tratar los principales retos de la adaptación al cambio climático y las acciones desarrolladas para hacerle frente.

La jornada, organizada por el departamento de medio ambiente del AMB, ha presentado las conclusiones del proyecto y futuras iniciativas como resultado del intercambio de experiencias entre las áreas metropolitanas de Barcelona, Berlín, Liverpool y Lyon. Una de las principales conclusiones ha sido que el cambio climático se tiene que entender desde un punto de vista holístico, en el que las dimensiones ambiental, política, económica y cultural vayan de la mano. En este sentido, la adaptación al cambio climático requiere la colaboración de todas las partes implicadas para enfocar el problema y plantear soluciones óptimas desde distintos ámbitos. Algunos ejemplos de este tipo de colaboraciones son el Observatorio Metropolitano de Cambio Climático del Área Metropolitana de Barcelona (METROBS) o en el observatorio de Lyon. Asimismo, se considera que es necesario promover enfoques interdepartamentales y partenariados entre el sector público y privado, implicando también a la ciudadanía en el proceso.

Eloi Badia, vice-presidente del Área de Medio Ambiente del AMB, abrió la jornada dando la bienvenida a los participantes. Por su parte, Octavi de la Varga, director ejecutivo de Metropolis, expuso los principales retos de las áreas urbanas en el mundo y señaló la iniciativa Climate Metropole+ como ejemplo del tipo de proyectos colaborativos impulsados por nuestra asociación. Las personas que han coordinado la iniciativa, Ana Romero, de la AMB, Luce Ponsar, de Lyon y Vicki O'Kelly, de Liverpool, expusieron las principales lecciones aprendidas del proyecto y la voluntad de continuar con un proyecto futuro más ambicioso en el marco de la adaptación y la concienciación ciudadana.

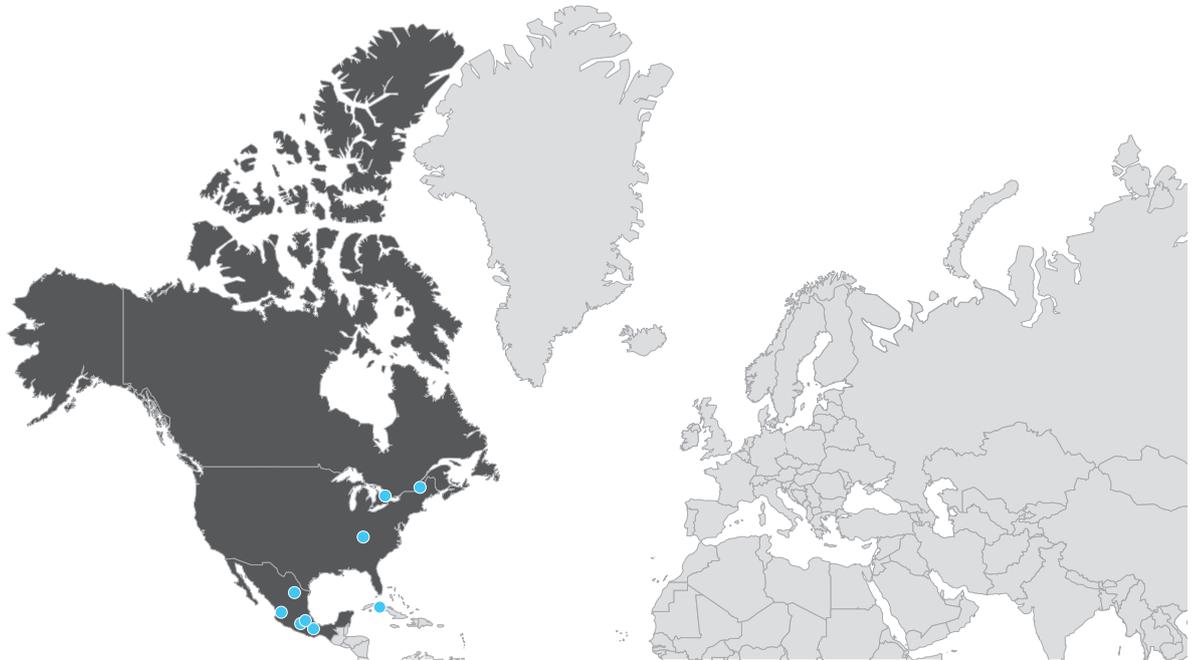
Iniciada en junio de 2015, la iniciativa Climate Metropole+ se finaliza tras haber permitido el intercambio y generación de conocimiento sobre las diferentes medidas y acciones para articular políticas de adaptación al cambio climático en las ciudades; todo ello mediante seminarios, talleres y la observación de primera mano de las actuaciones de las cuatro metrópolis involucradas en la iniciativa.

**Miembros de Metropolis:** Barcelona.



Conferencia Climate Metropole +

# Norte América



## Miembros

Atlanta

Ciudad de  
México

Guadalajara

Monterrey

Montréal

Puebla  
Toronto

## Puntos Focales



Secretaría Regional  
Mariana Flores  
Ciudad de México



Secretaría General  
Teresa Oliver

## Miembros del Consejo de Administración



Presidente  
Denis Coderre  
Alcalde de Montréal



Vicepresidente Regional  
Miguel Ángel Mancera  
Jefe de Gobierno de la  
Ciudad de México



21 - 22 Diciembre París

## Promoción del Congreso Mundial de Metropolis en la cumbre “Cities for life”

La segunda edición de la Cumbre global Cities for Life sobre ciudades inclusivas, innovadoras y resilientes, creada en 2015 por la ciudad de Medellín, tuvo lugar en el Ayuntamiento de París el 21 y 22 de noviembre de 2016. Este importante evento internacional celebrado en la capital francesa contó con el apoyo y la presencia de una red de ciudades comprometidas con la inclusión social, la resiliencia y la innovación. Entre ellas, personas representantes políticas y técnicas de Dakar, Medellín, Cairo, Región de Bruselas, Bangkok, Bamako, Túnez,

Atenas, Amman y Caracas participaron en el evento que atrajo a 3000 congresistas y a 150 personas líderes internacionales y gestoras de ciudades.

Una pequeña delegación de la ciudad de Montréal y de la Secretaría General compuesta por Dominique Poirier, Agnès Bickart y Marilyn Lessard participaron en la Cumbre de París con el fin de promover el 12º Congreso Mundial de Metropolis (19-22 de junio de 2017).

**Miembros de Metropolis:** Montréal.

# América Latina y Caribe



## Miembros

Belo Horizonte	Buenos Aires	Córdoba	Medellín	Quito	Santiago de Chile
Bogotá	Caracas	La Habana	Minas Gerais	Río de Janeiro	São Paulo Ciudad
Brasilia	Guarulhos	La Paz	Montevideo	Rosario	São Paulo Estado
	Guayaquil	Maracaibo	Porto Alegre	San Salvador	Zulia

## Puntos Focales



Secretaría Regional  
Pendiente de designación  
São Paulo Estado



Secretaría General  
Xavier Borrell



Secretaría General  
Lia Brum

## Miembros del Consejo de Administración



Copresidente  
Samuel Moreira  
Jefe de Gobierno  
São Paulo State



Vicepresidente Regional  
Pendiente de designación  
Metropolitana de Santiago  
de Chile



Mauricio Rodas E.  
Alcalde de Quito



José Fortunati  
Alcalde de Porto Alegre



Horacio Rodríguez Larreta  
Jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires



16 Octubre Quito

## Metropolis en la Gender Assembly Day y FEMCITY

Metropolis quiso participar de la construcción de la Nueva Agenda Urbana fortaleciendo la incorporación de la estrategia de gender mainstreaming en los debates y sesiones organizadas en torno a Hábitat III. De esta manera, el pasado 15 de octubre, dos días antes de empezar la Conferencia mundial, la Presidenta de Metropolis Mujeres, Laura Pérez Castaño, formó parte del panel de discusión: "Women's Political Agenda and Representation in Urban Decision Making" organizado en el marco de la Women Assembly Day. Ésta tenía como principales objetivos la consolidación de las prioridades estratégicas y prácticas feministas en la Nueva Agenda Urbana y el reconocimiento de los movimientos de mujeres de base y los compromisos acordados.

Asimismo, el 17 de octubre, Metropolis participó en el marco del Foro Alternativo Hábitat III-Flacso, como ponente en el evento, coordinado por la Dra. Ana Falú de la Universidad Nacional de Córdoba, Femcity: una mirada ciudadana, en el panel de apertura: "El Derecho a la Ciudad: Planificación Urbana con perspectiva de género y derechos de las mujeres". Aprovechando el marco excepcional, Metropolis reforzó sus relaciones con otras organizaciones y entidades académicas con las que comparte fines comunes como: Gender Hub UN Women, Huairou Commission, WICI Internacional, Red Mujer y Hábitat, y la CEPAL.



4-6 Noviembre Valparaíso

## "La tormenta" reúne a miembros y partners de Metropolis para promover ciudades creativas

Representantes de Barcelona, Buenos Aires y Medellín han participado entre los pasados 4 y 6 de noviembre de la octava edición de las Jornadas Internacionales Ciudades Creativas, organizadas por la Fundación Kreanta. Esta edición del evento, llamada de "La Tormenta", se realizó en Valparaíso y fue organizada en colaboración con la Universidad de Playa Ancha, y también contó con la participación de representantes de la metrópoli de Nantes, y de las ciudades de San Sebastián y Valparaíso. Apoyadas por Metropolis en el marco de la iniciativa Ciudades Creativas, estas jornadas han tenido el apoyo y la participación de diez instituciones locales, regionales y nacionales chilenas. El acto inaugural contó con la intervención del Ministro de Economía de Chile, Luis Felipe Céspedes.

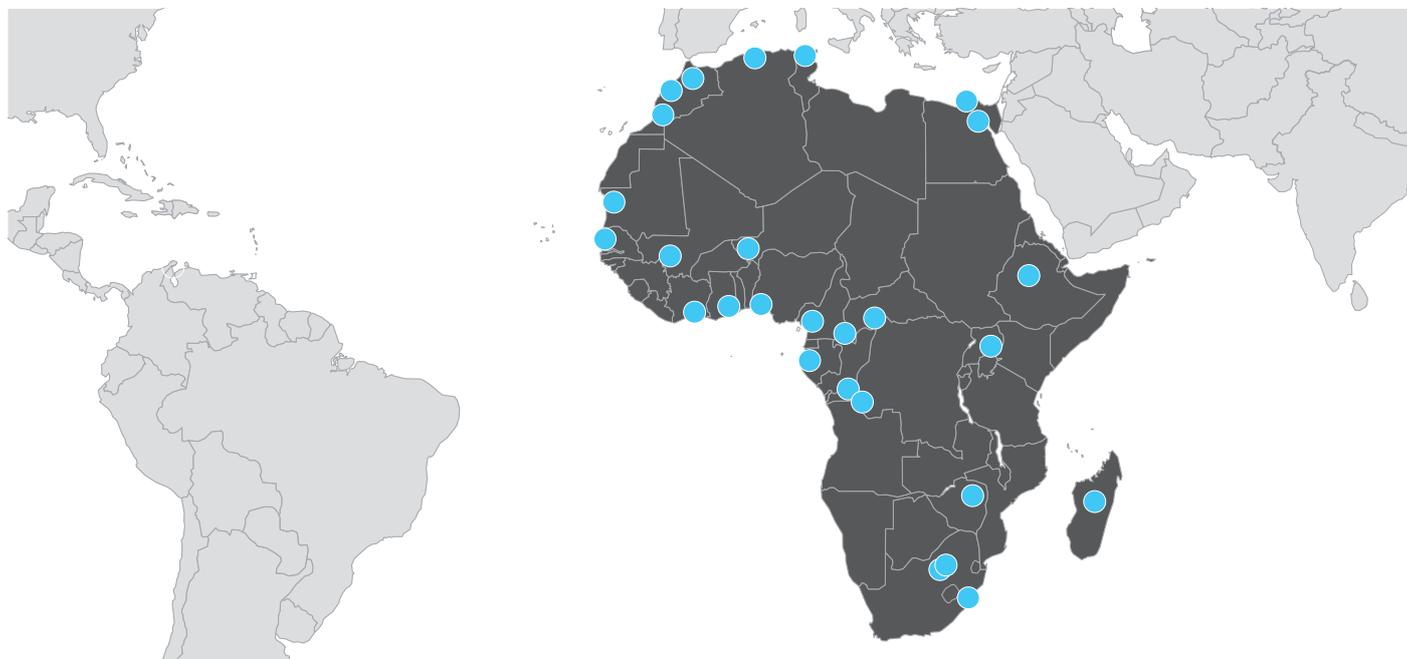
Entre los ponentes del evento se han destacado: Juan Luis Mejía, rector de la Universidad

EAFIT de Medellín y ex Ministro de Cultura de Colombia; Anna Majó, directora de Innovación Digital del Ayuntamiento de Barcelona; Matías Zubiria, Director General de Innovación y Gobierno Abierto del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires; Jean-Luc Charles, director general de SAMOA (consorcio público que promueve Nantes Métropole) y Kepa Korta, director de la Oficina de Estrategia del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián. Así mismo han participado en las sesiones ponentes locales vinculados al ámbito universitario y la sociedad civil de Valparaíso.

Las Jornadas han tenido la participación de más de trescientos asistentes y han abordado temáticas vinculadas con estrategias de ciudad, innovación, economía del conocimiento, promoción económica, sostenibilidad, proyectos urbanos, gobierno abierto y ciudadanía.

**Miembros de Metropolis:**  
Barcelona, Buenos Aires,  
Medellín.

# África



## Miembros

Abiyán	Argel	Brazzaville	Dakar	Johannesburgo	Nouakchott
Accra	Antananarivo	Cairo	Douala	Kampala	Rabat
Addis Ababa	Bamako	Casablanca	Durban	Libreville	Túnez
Alexandria	Bangui	Cotonou	Gauteng	Marrakech	Victoria
			Harare	Niamey	Yaoundé

## Puntos Focales



Secretaría Regional  
Rahmatouca Sow Dieye  
Dakar



Secretaría General  
Hélène Jourdan

## Miembros del Consejo de Administración



Copresidente  
Herman Mashaba  
Alcalde de Johannesburgo



Khalifa Ababacar Sall  
Alcalde de Dakar



Vicepresidente Regional  
Robert Beugré Mambe  
Gobernador de Abiyán



Maty Mint Hamady  
Presidenta de la Comunidad Urbana de Nouakchott



Tesorera adjunta  
Jacqueline Moustache-Belle  
Alcaldesa de Victoria



Mohamed Sadiki  
Alcalde de Rabat



Mostafa Madbouly  
Ministerio de Vivienda e  
infraestructura Urbana de  
Cairo



12 Noviembre Marrakech

## COP 22 Cumbre sobre el clima para líderes locales y regionales

Casablanca, Montréal, Nuakchot, Rio de Janeiro y Seúl participaron en la Cumbre sobre el Clima para Líderes Locales y Regionales, que tuvo lugar el 14 de noviembre en el marco de la COP22 celebrada en Marrakech del 7 al 18 de noviembre. Desde la Secretaría General, el Director Ejecutivo de Metropolis, el Sr. Octavi de la Varga, también estuvo presente en la cumbre, coorganizada por la Asociación de Regiones de Marruecos (ARM) y la Asociación de Presidentes de Consejos Municipales de

Marruecos (AMPCC), en colaboración con las principales redes internacionales de gobiernos locales, metropolitanos y regionales incluyendo Metropolis. Las personas electas que participaron dieron su apoyo a la Hoja de Ruta de Marrakech: Por un Marco de Acción Mundial hacia la Localización de las Finanzas Climáticas: La Hoja de Ruta de Marrakech para la Acción de las Ciudades y Regiones del Mundo por el Clima.

**Miembros de Metropolis:** Casablanca, Marrakech, Montréal, Nuakchot, Rio de Janeiro, Seúl.



COP 22

Secretaría General de Metropolis

---

**Secretaría General**

Avinyó, 15. 08002 Barcelona (España)

Tel. +34 93 342 94 60

Fax: +34 93 342 94 66

[metropolis@metropolis.org](mailto:metropolis@metropolis.org)

**[metropolis.org](http://metropolis.org)**

---